

James Yorkston,  
Molly Malone

In Dublin's fair city,  
Where girls are so pretty,  
I first set my eyes on sweet Molly  
ly Malone,  
As she pushed her wheelbarrow  
Through streets broad and narrow,  
Crying, Cockles and mussels,  
alive, alive oh!  
Alive, alive oh! alive, alive oh!  
Crying, Cockles and mussels,  
alive, alive oh!

She was a fishmonger,  
And sure twas no wonder,  
For so were her mother and father  
before,  
And they each wheeled their  
wheelbarrow,  
Through streets broad and narrow,  
Crying, Cockles and mussels,  
alive, alive oh!  
Alive, alive oh! alive, alive oh!  
Crying, Cockles and mussels,  
alive, alive oh!

She died of a fever,  
And no one could save her,  
And that was the end of sweet  
Molly Malone.  
Now her ghost wheels her barrow,  
Through streets broad and narrow,  
Crying, Cockles and mussels,  
alive, alive oh!  
Alive, alive oh! alive, alive oh!  
Crying, Cockles and mussels,  
alive, alive oh!

...

James Yorkston,  
Moliino Malon'

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

1. En bela Dublino,  
Jen vivis knabino,  
Enamiĝis unue en tiun ĉi mi.  
Ĉareton ŝovante  
Tra l' stratoj irante  
Ŝi vokis : Jen konkoj, jen ostroj!  
Aĉetu vi, ho!  
Ankoraŭ tutfreŝaj, ankoraŭ tut-  
freŝaj!  
Jen konkoj kaj ostroj! Aĉetu vi,  
ho!

2. Veturis ŝi tiel  
Tra l' stratoj samkiel  
Ĝin faris antaŭe gepatroj de ŝi.  
Ŝian ĉaron ŝovante,  
Tra l' stratoj irante  
Vokante : Jen konkoj, jen ostroj!  
Aĉetu vi, ho!  
Ankoraŭ tutfreŝaj, ankoraŭ tut-  
freŝaj!  
Jen konkoj kaj ostroj! Aĉetu vi,  
ho!

3. Ŝi iĝis malsana,  
Sanig' estis vana,  
Memoras mi ĉiam ankoraŭ pri  
ŝi,  
Tra l' stratoj iranta,  
Ĉareton ŝovanta,  
Vokanta: Jen konkoj, jen ostroj!  
Aĉetu vi, ho!  
Ankoraŭ tutfreŝaj, ankoraŭ tut-  
freŝaj!  
Jen konkoj kaj ostroj! Aĉetu vi,  
ho!

...

James Yorkston,  
Molly Malone

*tradukita de Jean-Marc Le-  
clercq*

En bela Dublino,  
kie ravas la ino,  
Ekvidis dolĉegan mi Molly  
Malone.  
Ŝi travagis stratarojn  
puŝante la varojn.  
"Kardioj! Mituloj! Aĉetu de  
mi!"  
Ho freŝajn kardiojn,  
Ho vivajn mitulojn,  
Moluskojn vivegajn propon-  
as mi!

Estis ŝi vendistino,  
sed ne miris Dublino,  
Ĉar ankaŭ tiel faris gepatroj  
de ŝi.  
Ili vagis stratarojn,  
puŝante la varojn,  
"Kardioj! Mituloj! Aĉetu de  
mi!"  
Ho freŝajn kardiojn,  
Ho vivajn mitulojn,  
Moluskojn vivegajn propon-  
as mi!

Jen febro ekfortis,  
pro tio ŝi mortis,  
La fino alvenis al Molly Ma-  
lone.  
Fantomo nun vagas,  
neniu nun pagas  
Por kardioj, miltuloj puŝataj  
de ĝi.  
Fantomajn kardiojn  
Fantomajn mitulojn,  
Fantomajn moluskojn nur  
vendas nun ĝi.

...

*Verkinto de tiu ĉi Angla poemo estas James Yorkston.*

Arg-374-733 (2013-11-25 12:31:14)

*Pri la kanto vidu la retejojn*

*<http://homepage.eircom.net/~seanjmurphy/irhismys/molly.htm>*

*kaj*

*<http://homepage.eircom.net/~seanjmurphy/irhismys/mollylyrics.htm>*

*En la unua*

*retejo estas indikitaj ankaŭ la muziknotoj.*

*Vidu ankaŭ la germanan*

*version de la vikipediejo pri Molly*

*Malone: [http://de.wikipedia.org/wiki/Molly\\_Malone](http://de.wikipedia.org/wiki/Molly_Malone).*

*Legu ankaŭ: [http://en.wikisource.org/wiki/Molly\\_Malone](http://en.wikisource.org/wiki/Molly_Malone).*

*Legu ankaŭ: [http://en.wikisource.org/wiki/Molly\\_Malone](http://en.wikisource.org/wiki/Molly_Malone).*

*Legu ankaŭ: [http://en.wikisource.org/wiki/Molly\\_Malone](http://en.wikisource.org/wiki/Molly_Malone).*

*Legu ankaŭ: [http://en.wikisource.org/wiki/Molly\\_Malone](http://en.wikisource.org/wiki/Molly_Malone).*

*Traduko de la Angla poemo "Molly Malone" de James Yorkston en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2006-12-04.*

MR-451-2 (Esperanto) / Arg-374-735 (2008-11-29 16:14:27)

*Traduko de la Angla poemo "Molly Malone" de James Yorkston en Esperanton de JEAN-MARC LECLERCQ (\*1961-10-10).*

Arg-374-1886 (2013-11-25 11:01:43)